



Rat für Angelegenheiten der Sorben/Wenden
beim Landtag Brandenburg
Rada za nastupnoći Serbow
při Krajnem sejmje Bramborska

Alter Markt 1
14467 Potsdam

Tel.: 0331-966-1157

www.landtag.brandenburg.de

e-mail: sorbenwendenrat@landtag.brandenburg.de

Bitte senden Sie den ausgefüllten Bogen an o.g. Adresse zurück.
Pšosym póscelšo wupołnjony formular zasej na górzejcnu adresu.

Bewerbung
zum Landeswettbewerb
„Sprachenfreundliche Kommune – Serbska rěc jo žywa“

Póžedanje za wobželenje
na krajne wuběžowanje
“Rěcam pšichylona komuna – Serbska rěc jo žywa”

2017/2018

Einsendeschluss/kóńc zapóslanja: **5. März/5. měrc 2018**

1. ALLGEMEINE ANGABEN / POWŠYKNE DATY

Einsenderin der Bewerbung / Zapóslarka póžedanja:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ortsteil/wejsny, měscański žěl | <input type="checkbox"/> Initiative oder Gruppe/initiatiwa abo kupka |
| <input type="checkbox"/> Gemeinde/gmejna | <input type="checkbox"/> Amt/amt |
| <input type="checkbox"/> Stadt/město | |

Name der Kommune/mě komuny: _____

Anschrift/adresa: _____

Ansprechpartner/-in/pšigranjański/-ka partnař/-rka: _____

Telefon/telefon: _____ Telefax/telefaks: _____

Internet/internet: _____ E-Mail/e-mail: _____

Datum/datum: _____ Unterschrift/pódpismo: _____

Unsere Kommune gehört zur zweisprachigen Lausitz. Für uns ist die sorbische/wendische Sprache ein geistig-kultureller Reichtum, den wir fördern und sichtbar machen. Folgende Kriterien, die für uns zutreffend sind, erfüllen wir:

Naša komuna słuša k dwójorěcnej Łužicy. Za nas jo serbska rěc duchno-kulturne bogatstwo, kótarež comy spěchowas a pokazas. Slědujuce, za nas plašece, kriterije doloňujomy:

2. ÖFFENTLICHE ZWEISPRACHIGKEIT DURCH BESCHRIFTUNG ZJAWNA DWÓJORĚCNOŚĆ PŠEZ PÓPISANJE

Bitte dokumentieren Sie am Beispiel Ihrer Kommune die öffentliche Zweisprachigkeit:
Pšosym dokumentěrujošo zjawnu dwójorěcność pšez pópisanje z pšikładami za Wašeje komuny:

Ortstafeln/wejsne tofle
Sitz der Verwaltung/zastojnstwo
Öffentliche Gebäude und Einrichtungen/zjawne twarjenja a institucije
Straßennamen/mjenja drogow
Wegweisende Beschilderung/wutoflowanje
Touristische Hinweisschilder/turistiske pokazowe tofle
Begrüßungsschilder/wuwitańske tofle
Informationstafeln/informaciske tofle
Weitere/dalšne

Haben Sie Pläne, diese Beschriftung auszuweiten? Welche?
Mašo plany za rozšyrjenje togo pópisanja? Kótare?

3. ANWENDUNG DER SORBISCHEN/WENDISCHEN SPRACHE NAŁOŽOWANJE SERBSKEJE RĚCY

	Ja jo	eher ja skerjej jo	teil- weise žělnje	eher nein skerjej ně	Nein ně
in der Hauptsatzung/we głównych wustawkach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
auf Briefen und Kopfbögen/ na listach a głowowych łopjenach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
auf Gemeinde- bzw. Stadtverordnetensitzungen/ na pósejženjach gmejskeje rady resp. měšćańskich wótpóslańcow	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in weiteren kommunalen Gremien/ w dalšnych komunalnych gremijach	----- ----- -----				
bei Veröffentlichungen/pši wózwajwenjach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
amtliche Bekanntmachungen/amtske znatecynjenja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aushänge/wuwiski	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Amtsblatt/amtske łopjeno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Broschüren/brošury	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chroniken/chroniki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Ja jo	eher ja skerjej jo	teil- weise žělnje	eher nein skerjej ně	Nein ně
bei öffentlichen Ansprachen/Grußworten/ pši zjawnych nagronach/póstrownych słowach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
im Internet/w interneše	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Berücksichtigung von Sprachkenntnissen bei Stellenausschreibungen/ žiwanje na serbskorěčne znajobnosći pši wupisanjach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
schriftliche Informationen, Einladungen/pisne informacije, pšepšosenja Anrufbeantworter, tel. Warteschleifen/ telefoniski napowědak, cakańska seš	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Weitere/dalšne:</u>					

4. AKTIVE FÖRDERUNG DER ZWEISPRACHIGKEIT AKTIWNE SPĚCHOWANJE DWÓJORĚCNOŚĆI

	Ja jo	eher ja skerjej jo	teil- weise žělnje	eher nein skerjej ně	Nein ně
Zusammenarbeit mit sorb./wend. Vereinen und Institutionen/ zgromadne žělo ze serbskimi towaristwami a institucijami	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Förderung von sorb./wend. Sprachkursen und Sprachprojekten/ spěchowanje serbskich rěcnych kursow a projektow	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Unterstützung zweisprachiger Bildung und Erziehung/ pódpěrowanje dwóJORĚCNEGO kubłanja a wótkubłanja					
KITA/žišownja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schule/šula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hort/hort	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Unterstützung des Witaj-Projektes/ pódpěrowanje Witaj-projekta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Förderung der Nutzung sorb./wend. Literatur/ spěchowanje wužywanja serbskeje literatury					
Buchlesungen/cytanja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bücherstände/knižownice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schulprojekte/šulske projekty	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bibliotheken/biblioteki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Ja jo	eher ja skerjej jo	teil- weise žělnje	eher nein skerjej ně	Nein ně
Förderung der Kultur, Volkskunst, Traditionen und Bräuche/ spěchowanje kultury, ludowego wuměłstwa, tradicijow a nałogow					
finanziell/financielnje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ideell/ideelnje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sachausstattung/wěcne wugótowanje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nutzung sorbischer/wendischer Medien/wužywanje serbskich medijow					
Presse/casniki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rundfunk/rozgłos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TV/telewizija	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Internet/internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Weitere/dalšne:</u>					

**5. ZWEISPRACHIGKEIT IM GESELLSCHAFTLICHEN LEBEN
DWÓJORĚCNOŚĆ W TOWARIŠNOSTNEM ŽYWJENJU**

	Ja jo	eher ja skerjej jo	teil- weise žělnje	eher nein skerjej ně	Nein ně
im Vereinsleben/w towaristwowem žywjenu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bei kulturellen Veranstaltungen/pši kulturnych zarědowanjach					
Dorf-, Stadtfeste/wejsne swěžeńje, měšćańske swěžeńje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Theater/žiwadło	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Literaturveranstaltungen/literarne zarědowanja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Musikveranstaltungen/muzikowe zarědowanja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ausstellungen/wustajeńce	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vorträge/pšednoski	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bei der Pflege von sorbischen/wendischen Traditionen und Bräuchen/ pši woplěwanju serbskich tradicijow a nałogow	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in Heimatstuben und Museen/w domowniskich špach a muzejach					
Ausstellungen/wustajeńce	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Führungen/wježenja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Veröffentlichungen/wózjawjenja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in Werkstätten/w žěłarnjach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in der Chorarbeit/w chorach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
im Gottesdienst und der weiteren kirchlichen Gemeindearbeit/ na namšach a pši dalšnem žěle we wósaže	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bei Trauungen, Beerdigungen, Jubiläen/ pši wěrowanjach, zakopowanjach, jubilejach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Weitere/dalšne:**6. ZWEISPRACHIGKEIT IN DER WIRTSCHAFT
DWÓJORĚCNOŚĆ W GÓŠPODARSTWJE**

	Ja	eher ja	teil- weise	eher nein	Nein
	jo	skerjej jo	žělnje	skerjej ně	ně
Firmenschilder/firmowe tofle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visitenkarten/wizitne kórtki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kopfbögen/głowowe łopjena	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Werbung/wabjenje					
Inserate/inseraty	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Flyer, Broschüren/flyery, brošury	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Internetauftritt/wustupowanje w interneše	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Speisekarten in Gasthäusern/žězne kórtky w kjarcmach	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sponsoring für sorbische/wendische Sprache und Kultur/ sponsoring za serbsku rěc a kulturu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>Weitere/dalšne:</u>					

- 7.** Neben dem Deutschen und dem Sorbischen/Wendischen werden in unserer Kommune noch folgende weitere Sprachen gesprochen und durch verschiedene Maßnahmen gefördert und unterstützt:

Mimo nimskeje a serbskeje rěcy se powědaju w našej komunje hyšći slědujuce rěcy a wóni se pšez wšakorake napšawy pódpěruju a spěchuju:

- 8.** Partnerschaften, Projekte und Initiativen, die mit den slawischen Nachbarn unter Einbeziehung der sorbischen/wendischen Sprache bestehen und stattfinden:

Partnerstwa, projekty a iniciatiwy, kenž ze słowjańskimi susedami z pomocu serbskeje rěcy eksistěruju a se pšewjedu:

9. Entwicklung und Umsetzung zusätzlicher Aktivitäten und sonstige Ergänzungen:
Wuwiše a pśesajženje pśidatnych aktiwnosćow a hownacne dopołnjenja:

10. Haben Sie schon eine Idee für die Verwendung des Preisgeldes?
Mašo južo jadnu ideju za wužywanje mytowańskich pjenjez?

11. Brauchen Sie Unterstützung? Wer sollte Ihnen helfen?
Trjebašo pódpěru? Chto by dejał pomogaš?

Sprachenfreundliche Kommune – Serbska rěc jo žywa” „Rěcam pśichylona komuna – Serbska rěc jo žywa“

Landeswettbewerb
krajne wobžowanje



Vielen Dank für Ihre Angaben, die wir sorgfältig bearbeiten werden.
Wjeliki žěk za Waše pódaša, kótarež bužomy kradnje wobžělowaš.

**Wir Wünschen Ihnen viel Erfolg!
Žycymy Wam wjele wuspěcha!**